

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

الاثنين الثالث بعد عيد الصليب المقدس - 3rd Sunday After the Holy Cross

Today we commemorate **THE HOLY PROPHET JOEL**. Joel is second in the line of the minor prophets. St. Joel was the son of Phanuel, from the tribe of Reuben. He lived eight hundred years before Christ. Joel prophesied the misfortunes of the people of Israel, and the Babylonian Captivity because of the sins they had committed in the sight of God. He called the people to fasting and the priests to tearful penitential prayer, that God would have mercy on them: *Sanctify ye a fast ... and cry unto the Lord* (Joel 1:14); *Let the priests, the ministers of the Lord, weep between the porch and the altar* (Joel 2:17). Joel also foretold the Descent of the Spirit of God upon the apostles and the pouring out of the grace of the Spirit of God upon all Christians: *Then afterward I will pour out My spirit upon all flesh* (Joel 2:28). He prophesied and described the Dread Judgment of God, and also prophesied the glory of God's Holy Church.

Prior week's donations: \$2,399 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our online giving web page: stjacobmelkite.org/giving for electronic options. **St Jacob's can't exist without your stewardship!** May the Lord bless your generosity.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Dina Gaggi, Randy Abdou, Samir Khbais, Dcn. Edward Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Matthew Medina, Samir Shamieh, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All those affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life, especially Najeeb Bagdasar. May his memory be eternal!

World Mission Sunday: Today there will be a second collection to support missions around the world. Please try to participate.



"Let the children come to me, and do not hinder them; for to such belongs the kingdom of heaven."

Mt 19:14

THIRD ANTIPHON: (Psalm 94)

1: Come, let us sing joyfully to the Lord; let us shout with joy to God our Savior.

O Son of God, who are risen from the dead, save us who sing to You, Alleluia.

2: Let us come into His presence with thanksgiving and let us joyfully sing psalms to Him.

3: For God is a great Lord and a great King over all the earth.

الانديفونة الثالثة: (من المزمور 94)

- هَلُمُّوا نَبْتَهْجُ بِالرَّبِّ، وَنُهَلِّلُ لِلَّهِ مُخْلِصِنَا.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُويَا.

- لِنُبَادِرِ إِلَى وَجْهِهِ بِالْإِعْتِرَافِ وَبِالْمَزَامِيرِ نُهَلِّلُ لَهُ، فَإِنَّ الرَّبَّ إِلَهُ عَظِيمٌ وَمَلِكٌ عَظِيمٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا.

- لِأَنَّ بِيَدِهِ أَقْطَارَ الْأَرْضِ وَلَهُ قِمَمُ الْجِبَالِ لِأَنَّ الْبَحْرَ لَهُ وَهُوَ صَنَعَهُ وَيَدَاهُ جَبَلْنَا الْيَابِسَةَ.

Troparion of the Resurrection: (Tone 2)

When You descended to death, O immortal Life, You destroyed Hades by the splendor of your divinity. And when You raised the dead from below the earth, all the heavenly powers cried out to You: "O Giver of life, Christ our God, glory to You!"

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion: (Tone 2)

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

EPISTLE: (2 Cor 11:31-33-12:1-10) 19th Sunday after Pentecost

PROKIMENON: Ps.117: 14, 18 (Tone 2)

My strength and my courage is the Lord, and He has been my Savior.

Stichon: The Lord has chastised me through his teaching, yet He has not delivered me to death.

نشيد القيامة: (باللحن الثاني)

لما نزلت الى الموت، أيها الحياة الخالدة، أمت الجحيم بسنى لاهوتك. ولما أقتت الاموات من تحت الثرى، صرخت جميع قوات السماويين: أيها المسيح ألهنا، يا مُعْطِي الحياة، المجد لك.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يبتنى، وبما أنك أخ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام: (القنداق) (باللحن الثاني)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزى، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاج، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

الاثنين التاسع عشر بعد العنصرة

مقدمة الرسالة:

الرب قوتي وتسبيحي، لقد كان لي خلاصاً
أدبني الرب تأديباً والى الموت لم يُسلمني

الرسالة: (2 كورنثس 11: 31 الى 12: 9)

READING from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians

BRETHREN, the God and Father of our Lord Jesus, who is blessed forever, knows that I do not lie. In Damascus, the Governor under King Aretas was guarding the city of the Damascenes in order to arrest me, but I was lowered in a basket through a window in the wall, and escaped his hands.

(12: 1) It is not fitting for me to boast: but I will come to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who fourteen years ago (whether in the body, I do not know, or out of the body, I do not know: God knows) was caught up into paradise and heard secret sayings that man may not repeat. Of such a man I will boast; but of myself I will glory in nothing except my weaknesses. For if I do wish to boast, I shall not be foolish, for I shall be speaking the truth. But I give up, lest any man have an idea of me beyond what he sees in me or hears from me. And lest the greatness of the revelation puff me up, there was given to me a thorn for the flesh, a messenger of Satan to buffet me. Concerning this, I begged the Lord three times that it might leave me, but he said to me, "My grace is enough for you, for strength is made perfect in weakness." Gladly, then, will I glory in my weaknesses, that the strength of Christ may dwell in me.

ALLELUIA: Ps.19: 1, 10 (Tone 2)

The Lord shall hear you on the day of distress; the name of the God of Jacob shall defend you.

Stichon: O Lord, save your king and listen to us on whatever day we call upon You.

Gospel: (Luke 7:11-16) **Third Sunday after Holy Cross**

At that time it came to pass that Jesus went to a town called Nain; and his disciples and a large crowd went with him. And as he came close to the gate of the town, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large gathering from the town was with her. And the Lord, seeing her, was sorry for her, and said to her, "Do not weep." And he went up and touched the stretcher; and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to you, arise." And the one who was dead sat up, and began to speak. And He gave him to his mother. But fear seized them all, and they began to glorify God, saying, "A great prophet has risen among us." and "God has visited his people."

Hymn to the Theotokos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion: We have seen the true Light ...

يا إخوة، يعلم إله وأبو ربنا يسوع المسيح، المبارك الى الدهور، أني لا اكدب. كان الحاكم بدمشق تحت إمرة الملك الحارث، يحرس مدينة الدمشقيين مُريداً أن يقبض عليّ. قدّيت من كوة في زنبيل من السور، ونجوت من يديه. ان الافتخار لا يفيدني، فاني انتقل الى رؤى الرب وايعاءاته. أني اعرف انساناً في المسيح، أُخْتُطِفَ الى السماء الثالثة منذ أربع عشرة سنة، أفي الجسد لسْتُ أعلم، أم خارج الجسد لسْتُ أعلم، الله يعلم. واعرف ان هذا الانسان، أفي الجسد أم خارج الجسد لسْتُ أعلم الله يعلم، قد اخْتُطِفَ الى الفردوس، وسمع كلمات سرية، لا يحلُّ لأنسان أن ينطق بها. فمن جهة هذا افتخر. أمّا من جهة نفسي، فلا افتخر إلا بأوهاني. فاني لو أردت الافتخار، لم أكن جاهلاً، لأنني أقول الحق. لكنني أكفُّ لئلا يظنُّ أحدٌ بي فوق ما يراني عليه أو يسمعه مني. ولئلا استكبر لسمو الأيعاءات، أعطيت شوكة في الجسد، ملاك الشيطان ليظمني لئلا استكبر. ولأجل ذلك طلبتُ الى الرب ثلاث مرات ان تفارقني. فقال لي: تكفيك نعمتي، لأن قوتي تكمل في الوهن. فبكل سرور ان افتخر بالحرى بأوهاني، لنستقر عليّ قوة المسيح.

هللوا:

ليستجيب لك الرب في يوم الضيق، ليعضدك اسم إله يعقوب
يا رب خلص الملك، واستجب لنا يوم ندعوك

الانجيل: (لوقا 7: 11-16) **الاحد الثالث بعد الصليب**

في ذلك الزمان، كان يسوع منطلقاً الى مدينة أسمها نائين. وكان يسير معه جمهور من تلاميذه وجمع كثير. فلما قرب من باب المدينة، إذا ميتٌ محمولٌ وهو ابنٌ وحيدٌ لأمه. وكانت هذه أرملة. وكان معها جمعٌ غفيرٌ من المدينة. فلما رآها الرب تحنن عليها، وقال لها لا تبكي، ودنا ولمس النعش، فوقف الحاملون. فقال: أيها الشاب لك أقول قم. فاستوى الميت وبدأ يتكلم. فسلمه الى أمه. فاستولى على الجميع خوفٌ. فجعلوا يمجدون الله قائلين: لقد قام فينا نبي عظيم، واقتد الله شعبه.

نشيد لوالدة الاله: انه واجبٌ حقا ...

كينونيكون: سبحوا الرب من السماوات. هللوا.

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday Liturgy 7:15 pm Confessions after services & by appt Sunday Orthros & Divine Liturgy 11 am
at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: fr.shaun.brown@melkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Like



Pledge



Watch



Visit



Give with a
banking
app.



St. Jacob accepts bank transfer via Zelle and credit cards via PayPal. Scan one of the QR codes to donate now. Or sign up for automatic weekly or monthly donations at sjmelkite.org/pledge.



Give with a
credit card.